

SYLLABUS

(Revised, w.e.f. academic session 2017-2018)

For

Six Semesters B.A (Hons.) course in Persian

The syllabus consists of fourteen papers to be covered in six semesters. Each paper will carry 75 marks, making aggregate of 1050 marks. 20% marks of each paper i.e. 15 marks, will be reserved for continuous Internal assessment tests spreading throughout the semester. Final End semester written examination of each paper will be of 60 marks. The distribution of the papers over six semesters (three years) as per UGC guideline on CBCS, 2017 (Revised Model 2). The breakup of different papers for six semester B.A (Hons.) course in Persian shall be as follows:

1st SEMESTER

Core-I (C-1)_____ Text

(Credits: 5+1)

Books Prescribed :

1. Farsi Dowwom Dabestan

By Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi,
Tehran,Iran

- a. Formation of words & simple sentences.
- b. To initiate students into reading, comprehending & translating simple words & sentences (based on the text) from Persian into English.
- c. Extensive practice of writing words & simple sentence.

Core-II (C-2)_____ Grammar & Translation

(Credits: 5+1)

Introduction to Parts of speech

Translation from Persian into English & vice versa

Books Prescribed:

1. Farsi Va Dastur (relevant lessons)

By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi,
5803-Sadar Bazar,Delhi-6

Books Recommended:

1.Farsi Bara –e- Ghair Farsi Zaban

By Samineh Baghcheban,

Adarahe Adabiyate Delhi,
5803-Sadar Bazar,Delhi-6

2. Persian lesson for foreigners
By Taqi Purnamdarian,Tehran, Iran

3. Persian Grammar
By A.K.S. Lambton,
S.Chand & Company Ltd. Ram Nagar, New Delhi -110055

4 .Farsi Va Dastur,Vol.II

By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi,
5803-Sadar Bazar,Delhi-6

2nd SEMESTER

Core-III (C-3)_____ Text (Credits: 5+1)

Books Prescribed :

2. Persian Language Teaching , Book-2 (AZFA-2)
By Yadollah Samareh ph.D,Tehran, Iran

- a. Formation of words & simple sentences.
- b. To initiate students into reading, comprehending& translating simple words & sentences (based on the text) from Persian into English.
- c. Extensive practice of writing words & simple sentence.

Core-IV (C-4)_____ Grammar & Translation (Credits: 5+1)

- I. Vowels & Consonants.
- II. Noun, pronoun, adjective, verb, adverb, preposition, conjunction, interjection.
- III. Infinitives along with their meaning & past, present stem.
- IV. Singular & Plural.
- V. Sentence & its kinds.
- VI. Tense & its kinds

Books Recommended:

1. Farsi Bara –e- Ghair Farsi Zabanan

By Samineh Baghcheban,

Adarahe Adabiyate Delhi,

5803-Sadar Bazar, Delhi-6

2. Persian lesson for foreigners

By Taqi Purnamdarian, Tehran, Iran

3. Persian Grammar

By A.K.S. Lambton,

S.Chand & Company Ltd. Ram Nagar, New Delhi -110055

4 .Farsi Va Dastur, Vol.II

By Zohra Khanleri Kiya, Adarahe Adabiyate Delhi,

5803-Sadar Bazar, Delhi-6

3rd SEMESTER

Core-V (C-5)_____ Text

(Credits: 5+1)

Books Prescribed:

1. Farsi Siwwom Dabistan

By Iraj Jahan Shahi & Abbas Sayyahi, Tehran, Iran

Lessons based on

- a. Day to day life of Iranian people.
- b. Great literary personalities of Iran.
- c. Questions & answers based on lessons.
- d. Lessons based on Iranian culture, civilization & arts.
- e. Lessons based on general information.
- f. Annotation.

Core-VI (C-6)_____ Text & Applied Grammar (Credits: 5+1)

Applied Grammar based on lessons

Books Prescribed:

2. Persian Language Teaching, Book-3 (AZFA-3)

By Yadollah Samareh ph.D, Tehran, Iran

Core-VII (C-7)_____ Drama, Dikteh (Credits: 5+1)

Books Prescribed:

Dikteh By Gohar Murad

Books Recommended:

1.A complete study of Persian Drama

By Dr.Mohammad Faique,Nice Books,Delhi-10051,1999

4th SEMESTER

Core-VIII (C-8)_____ Translation from Persian in to English & vice versa (Credits: 5+1)

Books Recommended:

1. Translating and Interpreting

by Theo-Herman,London,1985

2. Modern Persian Translation & Re-translation

by Ata Karim Barq,Kolkata

3.Theories of Translation

Ed. By Rainer Schulte ,London

4.Persian Grammar By A.K.S. Lambton S. CHAND & COMPANY LTD Ram Nagar, New Delhi -110055

Core-IX (C-9)_____ Modern Persian poetry

(Credits: 5+1)

1.Bahar:

a) Joghade jang

2.Shahriyar:

a)Hala chera

3.Parween Etesami:

a)Kargar va karfarma

4.Nima Yushij:

a)Ai Aadmha

5.Farughe Farrukhzad:

a)Twalludie digar

6.Iraj Mirza:

a)Maadar

7.Ahmad Shamlu:

a)Marsiyeh

8.Nadir Nadirpur:

a)Aakhrin Shab

Books Prescribed:

1.Nesab e Jadid e Farsi

by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi

2.Farsi Shirin

by Sadruddin, Motilal Banarasi Das, Patna-4,2001

3.Adabiyat e Moasir e Farsi

by Iran Culture House,N.Delhi

4.Adabiyat e classic o jaded (poetry)

by Mazhar Asif,Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001,Bihar

Books Recommended:

1. Az Saba ta Nima, vol. I, II & III
by Yahya Aaryanpur, Tehran, Iran

2. Adabiyat e Naveen e Iran

tr. by Yaqub Aazand, Tehran, Iran

3. Sher e Farsi sz Aaghaz ta Imruz

by Parveen Shakiba, Tehran, Iran

4. Pillars of New Persian Poetry

by Dr. S.A. Hasan, Delhi, Lucky book contractors, Lal Kuan, Delhi, 1996

5. A Short history of Persian literature

by Tanveer Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata

6. Adabiyat e Jaded e Iran

by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur-842001, Bihar

Core-X (C-10) _____ Classical Persian Prose literature

(Credits: 5+1)

1. Shaikh Sadi Shirazi:

1st half of bab -e- awwal -e- Gulistan e Sadi

(Dar Sirat -e- Padshahan)

Qazi Sajjad

(Gulistan-e- Sadi tr. & ed. by

Husain, Qazi Sajjad Husain,

Sabrang kitab

Ghar, Delhi. 1960)

2. Nizami Aruzi Samarqandi

(page 227-236, Adabiyat e Farsi

Chahar Maqalah ,

kohan by Iran Culture House, N. Delhi)

Maqal-e- Awwal, Dar mahiyat-e- Dabiri

Books Recommended:

1. A short history of Persian literature

By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata, 1991

2. A literary history of Persian

by E.G.Browne

3.History of Iranian literature

by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968

4.Shere farsi az agaz ta imroz

5th SEMESTER

Core-XI (C-11)_____ Classical Persian Poetry

(Credits: 5+1)

Definition of different forms of Persian poetry

Life and critical appreciation of poetry of great poets

1. Firdausi Tusi :

a) Dar staish e Aafrinandeh (page 11-14, Adabiyat e Moasir e Farsi
by Iran Culture House,N.Delhi)

b) Dastan e Zahhak (page 18-22 do)

2. Khyyam :

a) 1st -16 Rubaiyat (page 140-142, .Nesab e Jadid e Farsi
by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad
press, Ballimaran, Delhi)

b) i. Asrar e azal ra nah tu dani va nah man

ii.Shaikh beh zaneh Faheshah gufta mast

iii.Az Di keh guzashat hich azu yad makun

iv.Guyad kesan bahisht ba hur kush ast

v.Na kardeh gunah darin jahan kist begu

vi.Neki va badi dar nehade bshar ast

vii.Ain qafлах e umar ajab

3.Hafiz Shirazi:

1st 4 Ghazals of Diwan e hafiz (page29-31, Diwan e hafiz,Tr.byqazi Sajjad Hussain,Delhi,1972.)

4.Jalaluddin Rumi:

1st2 Masnavis of Masnavi e Maulana Rum (page31-37, Masnavi e Maulana RumTr.by qazi

Sajjad Hussain,Delhi,1974.)

5.Shaikh Sadi Shirazi:

a)Masnavi from Bustan e Sadi (page17-24, Bustan e Sadi Tr.by qazi

Sajjad Hussain,Delhi,1974.)

b.selected poetry from Adabiyat e Farsi kohan (page 107-109, Adabiyat e Farsi

kohan by Iran Culture House,N.Delhi)

6.Amir Khusraw

1st 5Ghals (17-21 Nesab e jaded e Farsi . by Hakim Zaki Ahmad

Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi)

7.Allama Iqbal

Mohawrah ma baine Khuda va Insan

& other selected verses (page 74-83, Nesab e Farsi CIL, JNU 1978)

Books Prescribed:

1. Diwan e hafiz,

Tr.by Qazi Sajjad Hussain, Sabrang kitab ghar, Delhi,1972.

2. Masnavi e Maulana Rum

Tr.by qazi Sajja Hussain, Sabrang kitab ghar ,Delhi,1974

3. Nesab e Jadid e Farsi

by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi,1986

4. Farsi Shirin

by Sadruddin, Motilal Banarasi Das, Patna-4,2001

Books Recommended:

1. A short history of Persian literature

By Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata, 1991

2. A literary history of Persian

by E.G. Browne

3. History of Iranian literature

by Jan Rypka, D. Reidel publishing company, Holland, 1968

4. Shere farsi az agaz ta imroz by Perween Shekeba, Intesharate Hunarmand, Tehran, Iran. 1370 A.H

5. Dreams Forgotten by Waris Kirmani, Academic books, Diggi Road, Aligarh, 1986

Core-XII (C-12)___ Brief account of Political history of Iran from Qajar to Pahlavi periods
(Credits: 5+1)

Books Recommended:

1. Persia to Iran

by Tulsi Ram, Mahayan publishing House, Delhi, India, 1985

2. Encyclopedia of Islam

3. Britannica encyclopedia

4. Tarikh-e-Navin-e- Iran,

by Yaqub Azand, Tehran, Iran

5. A literary history of Persia

by E.G. Browne

6. History of Iranian literature

by Jan Rypka. , D. Reidel publishing company, Holland, 1968

7. History of modern Iran

by Joseph M. Upton, Harvard University press, Cambridge, 1970

8. The imperial shah, an informal biography,

by June, p. Wilson

6th SEMESTER

Core-XIII (C-13)____ Modern Persian Prose Literature, detailed study of Persian short story
(Credits: 5+1)

1. Jamal Zadah

a. Rajule Siyasi

b. Dosti-e-Khalah e Khursah

2. Sadiq Hedayat

a. Sag-e-Velgard

b. Aabji Khanum

3. Sayeed Nafisi

a. Khanah-e- Pedari

4. Mohammad Hejazi

a. Shireen Kela

b. Khudkhushi

5. Samad Behrangi

a. Do Gurbah Roye Diwar

6. Jalal Ale Ahmad

a. Bachcha-e-Mardum

b. Seh Tar

Books Prescribed:

1. Darya-e- Gohar

by Mehdi Hamidi ,Tehran,Iran

2. Nesab e Jadid e Farsi

by Hakim Zaki Ahmad Khan, Jaiyyad press, Ballimaran, Delhi,1986

3. Persian Short Stories (selection)

by Wasif Ahmad, Nice Books, Delhi

Books Recommended:

1. Adabiyat-e- Jadid-e- Iran

by Manzar Imam, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001, 1986

2. Modern Persian Prose Literature

by H. Kamshad, Cambridge University press, London, 1966

3. Az Saba ta Nima

by Yahya Aryanpur, Tehran, Iran

4. Adabiyat-e- Moasir

by Rashid Yasmi, Tehran, Iran

5. Barrasi-e- Adabiyat-e- Imruz-e- Iran

by Istalami, Tehran, Iran

6. Persian Short Story (review)

by Wasif Ahmad, Nice Books, Delhi, 2009

7. Inekase Ijtema-e- Iran Dar Dastan-e- Kotahe Farsi

by Wasif Ahmad, Kitabistan, Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001, 2006

Core-XIV (C-14)_____ Translation from Persian into English & vice versa (Credits: 5+1)

Based on News Papers, Magazines, Periodicals & Literary Text

Elective : Discipline Specific (D S E)

Elective: Discipline Specific DSE (Any 4 Papers) (2 Papers in Semester – V and 2 Papers in Semester - VI)

DSE-01 - Composition & comprehension

DSE-02 - History of Persian Literature during Safavid Period

DSE-03 - History of Persian Literature during Mughal Period

DSE-04 - Brief history of Persian literature (Samanids to Pahlavi)

OR

Linguistics-----History of origin & development of Persian language from the beginning.

History of Persian language with special reference to Avesta, Old Persian & Pahlavi script & literature.

History of Persian starting from Arab invasion up to the end of Pahlavi.

DSE-05 - History of Persian Literature during Qajar Period

DSE-06 - History of Persian Literature during Pahlavi Period & Post Islamic Revolution in Iran

DSE-07 - Persian Translation of Indian writings during Mughal Period

DSE-08 - Short Story writing in Modern Persian: A Survey

DSE-09 - A Survey of Persian Newspapers in India (18th& 19th Century)

DSE-10 - A History of Dari & Tajik Literature.

The following Books are prescribed for the above mentioned course:

1. Insha va namah nigari-e-navin

by Bazli, Tehran,Iran

2. Maqalat-e-Farsi

by Manzar Imam, Kitabistan,Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001,1986

3. Rahnoma-e-Insha-e-Jadid

by E.Shakibapur, Tehran,Iran

4. Shafaq, Razazadeh: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at,

Kutubkhana, Khurshidia, Urdu Bezar, Lahore, 2014.

قفس، رضازاده تا ریخ ادبیات ایران، ترجمہ سیّد مبارز الدین رفعت، کتبخانہ خورشیدیہ، اردو بازار، لاہور، ۲۰۱۴

5. Shibli Nomani: *Shair-ul Ajam*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).

یلیش ینامعن بشعرالعجم، شبلی آکادمی، اعظم گرہ (یو.یپ.)

6. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Taimuriah*, Shibli Academy, Azamgarh, (U.P.).

صباح الدین، عبدالرحمان: بزم تیموریہ، شبلی آکادمی، اعظم گرہ (یو.یپ.)

7. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).

صباح الدین، عبدالرحمان: بزم مملوکیہ، شبلی آکادمی، اعظم گرہ (یو.یپ.)

8. *Tarikh-e-Adabiyat Dar Iran*

by Zabihullan Safa ,Tehran,Iran

9. *Sukhanvaran-e-Iran Dar Asr-e-Hazir*

By Mohammad Ishaque

10. *1.Persia to Iran*

by Tuls Ram, Mahayan publishing House, Delhi, India,1985

11. *Tarikh-e-Navin-e- Iran*,

by Yaqub Azand,Tehran,Iran

12. *A literary history of Persia*

by E.G.Browne

13. *History of Iranian literature*

by Jan Rypka.

14. *Az Saba ta Nima*

by Yahya Aryanpur,Tehran,Iran

15. *Ashort history of Persian literature*

by Tanwir Ahmad, Naz Book Depot, Kolkata,1991

16. *Chakidah-e-Tarikh-e-Adabiyat-e- Iran Vol-I & II*

by Manzar Imam, Kitabistan,Chandwara, Muzaffarpur, Bihar-842001,1986.

17. History of Persian language Vol.I&II
tr.by N.H.Ansari,Sterling publisher pvt.ltd,Delhi-110016
- 18.Sabk shenasi
by M.T.Bahar,Tehran,Iran
- 19.Elements of stylistics
by S.Shamisa, Tehran,Iran, 1993
20. A Literary history of Persia
by E.G.Browne,
21. History of Iranian literature
by Jan Rypka, D.Reidel publishing company,Holland,1968
- 22.Iran - Ahde qadim ki Siyasi Saqafati va Lesani Tarikh
by Sharaf Alam
Alam brothers,Khan Mirza,Patna-800006,1981.
23. Naqde Adabi
by A.H.Zarrin Kub, Tehran,Iran
- 24.Zaban Kiya Hai
by Khalil Siddiqi,Aakif Book Depot,43/ Matia Mahal,Delhi-6
- 25.Lisanyat Kiya Hai
by Naseer Ahmad Khan,Tarriqqi Urdu Bureau,Delhi
26. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Sufiyah*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
صبح الدین، عبدالرحمان بزم صوفیہ، شبلی اکادمی، اعظم گرہ (یو.یپ).
27. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Sufi Amir Khusrau*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
صبح الدین، عبدالرحمان جوصی/امیر خسرو، شبلی اکادمی، اعظم گرہ (یو.یپ).
28. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Hindustan Amir Khusrau ki Nazar Mein*, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).
صبح الدین، عبدالرحمان: ہندوستان/امیر خسرو کی نظر میں، شبلی اکادمی، اعظم گرہ (یو.یپ).
29. Zahuruddin Ahmad: *Irani Adab*, Markaz-e-Tahqiqat-e-Farsi-e-Iran wa Pakistan, Islamabad, 1375/1996.
ظہور الدین احمد: ایرانی ادب، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، اسلام آباد، ۱۳۷۵ ش.
30. Abidi, Amir Hasan: *Hindustan Mein Farsi Adab*, Indo-Persian Society, Delhi, 1984.

عابدی، امیر حسن: *ہندوستان میں فارسی ادب*، اینڈو پرنسپل سوسائٹی، دہلی، ۱۹۸۴

31. Naeemuddin: *Hindustan Mein Farsi Adab*, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985.

نسیم الدین: *ہندوستان میں فارسی ادب*، انتشارات ام.اس. لال کنوان، دہلی، ۱۹۸۵

32. Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi,

Delhi, 2006.

انصاری، نور الحسن: *فارسی ادب بعہد اورنگ زیب*، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی، ۲۰۰۶

33. Akhtar, Abul-Hasan: *Farsi Adab Be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar*, Azmi Book Depot, Mau, (U.P.), 1998.

اختر، ابوالحسن: *فارسی ادب بعہد بہادر شاہ ظفر*، اعظمی بُک ڈپو، مٹو (یو.پ.)، ۱۹۹۸

34. Badakhshani, Maqbool Beig: *Tarikh-e-Iran (2 Vol.)*, Majlis-e-Taraqqi-e-Adab, Lahore, 1971.

یناشخب، مقبول بیگ: *تاریخ ایران* (دو مجلد) مجلس ترقی ادب، لاہور، ۱۹۷۱

35. Edward, Brown: *Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran*, translated Sajjad Husain, Jamia Usmania, Hyderabad, 1932.

ایدوارد، براؤن: *تاریخ ادبیات ایران*، ترجمت سجاد حسین؛ جامعہ عثمانیہ، حیدرآباد، ۱۹۳۲

36. Safa, Zabihullah : *Farsi Adab ki Mukhtasar Tarikh*, translated Andalib Zahra, Fareed Book Depot, Delhi.

افص، ذبیح اللہ: *فارسی ادب کی مختصر تاریخ*، ترجمت عندلیب زہرہ، فرید بُک ڈپو، دہلی.

37. Ikram, Mohammad: *Ab-e-Kausar*, Fareed Book Depot. Delhi, 1999.

اکرام، دمّ حم: *آب کوثر*، فرید بُک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹

38. Ikram, Mohammad: *Rud-e-Kausar*, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.

اکرام، دمّ حم: *رود کوثر*، فرید بُک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹

39. Ikram, Mohammad: *Mauj-e-Kausar*, Fareed Book Depot, Delhi, 1999.

اکرام، حمد مّ: *موج کوثر*، فرید بُک ڈپو، دہلی، ۱۹۹۹

40. Hali, Altaf Husain: *Hayat-e-Sa'di*, N.C.P.U.L., New Delhi, 2004.

یلاح، الطاف حسین: *حیات سعدی*، ان.پیس.یو.ال، دہلی نو، ۲۰۰۴

41. Aatif, Khan Mohammad: *Tarikh-e-Zaban-o-Adabiyat-e-Farsi*, Lucknow, 1990.

عاطف، خان محمد: *تاریخ زبان و ادبیات فارسی*، لکھنؤ، ۱۹۹۰

42. Ghani, M.A.: *A History of Persian Language & Literature at the Mughal Court (Part I & II)*, Allahabad

(U.P.), 1929-30.

43. Qasemi, S.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008.
44. Qasemi, Z.S.: *A History of Indo-Persian Literature (1627-59)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2015.
45. Qasemi, S.H.: *A Descriptive Catalogue of Persian Translations of Indian Works*, National Mission for Manuscripts, Asila Offset Printers, Kucha Chelan, Darya Ganj, New Delhi, 2014. (pp.1-23).
46. Siddiqui, Mohammad Atiq: *Hindustani Akhar-Navisi (Company ke Ahd Mein)*, Anjuman Taraqqi Urdu, Aligarh, 1975.
47. Ahan, Akhlaq Ahmad: *Hindustan Mein Farsi Sahafat ki Tarikh*, Educational Publishing House, Delhi, 2008.
48. Abu-Talib: *Tajikan Dar Maseer-e-Tarikh*.
49. Natarajan, J.: *History of Journalism*, Publication Division, Ministry of Information and Broadcasting, Govt. of India, New Delhi, July 2000.
50. Khan, Syed Ghulam Ali: *Imad-us Sa'adat*.
51. Faizbukhsh, Munshi: *Tarikh-e-Farahbakhsh*.
52. Anis, Mohan Lal: *Anis-ul-Ahibba*, Tartib-o-Taqdeem-e-Anwar Ahmad, Khudabakhsh Oriental Public Library, Patna, 1996.
53. Hindi, Bhagwan Dass: *Safina-e-Hindi*.
54. Hindushah, Abul Qasim: *Tarikh-e-Firishta*.
55. Siddiqui, Abdul Majeed: *History of Golkunda*, Literary Publications, Hyderabad, 1956.
56. Sherwani, H.K.: *History of Qubtshahi Dynasty*, Munshi Ram Manohar Lal Publishers, 1974.
57. Azad Bilgrami, Mir Ghulam Ali: *Ma'asir-ul-Kiram*, Mufeed Aam Press, Agra, 1910; Urdu Translation by Yunus Raza Munis, Jamia-tul Raza, Bareilly, 2008.

B.A. (Hons.) **Generic Elective (GE) (4)**

GE-PRN-01 : Introduction to Elementary Persian Language (Credits: 5+1)

Prescribed Books

1. Samina Baghcheban: *Kitab-e-Farsi*, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006, (1st half of the book upto 11 lessons)

تمينه باغچهبان: *کتاب فارسی*، اداره ادبیات، جید پریس، دهلی - ۱۱۰۰۰۶ (نصف اول کتاب تا ۱۱ درس)

2. Mehdi Zarghamain: *Dars-e-Farsi*, Intesharat-e-Dabirxhaneh-e-Shuara-e-Gustarish-e-Zaban-o-Adabiyate-Farsi, Tehran, Iran, 1377/1998.

مهدي زرگاميان: *درس فارسی*، انتشارات دبیرخانه شعرای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، ۱۳۷۷

GE-PRN-02 : Introduction to Intermediary Level Persian (Credits: 5+1)

Prescribed Book

1. Samina Baghcheban: *Kitab-e-Farsi*, Idarah-e-Adabiyat, Jayyed Press, Delhi 110 006, (1st half of the book upto 11 lessons)

تمينه باغچهبان: *کتاب فارسی*، اداره ادبیات، جید پریس، دهلی - ۱۱۰۰۰۶ (نصف آخر کتاب از درس ۱۲)

GE-PRN-03 : Functional Grammar (Credits: 5+1)

Prescribed Book

1. Sufi Abdul Aziz: *Essentials of Persian Translation*, Indo-Iran Society, Lal Kuan, Delhi 110 006, 1999.

GE-PRN-04 : Spoken Persian (Credits: 5+1)

Prescribed Books

1. *Let's Learn Persian* (1st half of the book; pp.1-103), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.

2. Gargesh, R. Goswami.: *Translation and Interpretation*, University of Delhi, Delhi-110 007.

GE-PRN-05 Spoken Persian Advance Level (Credits: 5+1)

Prescribed Books

1. *Let's Learn Persian* (2nd half of the book; pp.104-211), N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi.

2. Saffarzadeh, Tahera: *Fann-e-Tarjuma*, Intesharat-e Amir Kabir, Tehran, Iran
صف آرزاده، طاهره: *فنون ترجمه*، انتشارات امیرکبیر، تهران، ایران.

GE-PRN-06 Persian Newspaper and Journal (Credits: 5+1)

Prescribed Books

1. Any Newspaper & Journal
2. Current Magazine/Journal

B.A. (Hons.)

Ability Enhancement Elective Course (Skill based)

AEEC-PRN-01 Indo-Persian Literature (13th - 16th Century)

Prescribed Books

1. Sabahuddin, Abdur Rahman: *Bazm-e-Mamlukia*, Shibli Academy Azamgarh (U.P.).
صباح الدین، عبدالرحمان بن زم مملوکیہ، شیلی آکادمی، اعظم گرہ (یو. پیپ)
2. Naemuddin: *Hindustan Mein Farsi Adab*, M.S. Publications, Lal Kuan, Delhi, 1985.
نسیم الدین: ہندوستان میں فارسی ادب، انتشارات ام. اس. لال کنوان، دہلی، ۱۹۸۵

AEEC-PRN-02 Indo-Persian Literature (16th - 19th Century)

Prescribed Books

1. Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.
انصاری، نور الحسن: فارسی ادب بعہد اورنگ زیب، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی، ۲۰۰۶
2. Akhtar, Abul-Hasan: *Farsi Adab Be Ahd-e-Bahadur Shah Zafar*, Azmi Book Depot, Mau, (U.P.), 1998.
اختر، ابوالحسن: فارسی ادب بعہد بہادر شاہ ظفر، اعظمی بک ڈپو، مٹو (یو. پیپ)، ۱۹۹۸
3. Qasemi, S.H.: *Hisdustani Farsi Adab*, Indo-Persian Society, Delhi, 1985.
قاسمی، شریف حسین: ہندوستانی فارسی ادب، اندو پرشین سوسائٹیف دہلی، ۱۹۸۵

AEEC-PRN-03 Modern Persian Literature

Prescribed Book

1. Kamshad, Hasan: *Modern Persian Prose*, Cambridge University Press, 1966.

AEEC-PRN-04 Introduction to Persian Rhetoric)

Prescribed Books

1. Sirus Shamisa: *Anwa'-e-Adabi*, Intesharat-e-Firdos, Tehran, Iran, 1383/2004.
سیروس مشیاس: انواع ادبی، انتشارات فردوس، تہران، ایران، ۱۳۸۳

B.A. (Honours) Persian
Ability Enhancement Compulsory Course
MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) Persian – A

Semester-I, PAPER – I : Elementary Persian:

1. Intermediary Persian Grammar & Translation

Prescribed Books

2) Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.

صف آر مقدّم، دکتر احمد بزبان فارسی، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، ایران، جلد اول و دوم، ۲۰۰۷

3) Lambton, S.: *Elementary Persian Grammar*, Nesahe Book Service, Ansari Road, New Delhi.

4) *Farsi be Amozeem*, Vol. IV, 1382, Iran.

فارسی بآموزیم، جلد چهارم، ۱۳۸۲، ایران

Semester-II, PAPER – II : Introduction to Persian Literature

معرفی از ادبیات فارسی

1. Persian Prose: Selection

i. *Eidi* عیدی

ii. *Khana-e-Pidari*

خانه پدری

iii. *Kudaki* کودکی

2. Persian Poetry: Selection

i. **Ghazaliyat** غزلیات

Hafiz Shirazi, Khwaja Shamsuddin Mohammad

حافظ شیرازی، خواجه شمس لدین محمد د

Ghazalyat-e-Hafiz (1st 5 Ghazals);

غزلیات حافظ (از آغاز ۵ غزل؛)

Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi; Hakim Zaki Ahmad Khan

نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان

ii. **Rubiyat** رباعیات

Umar Khayyam bin Ibrahim Khayyami Nishaburi

عمر خیّام بن ابراهیم خیّامی نیشابوری

First 10 Rubais;

؛ از آغاز ۱۰ رباعی

Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi; Hakim Zaki Ahmad Khan

نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان

iii. **Ghazaliyat** غزلیات

Shaharyar Tabrizi: Mohammad Hussain

شهریار تبریزی، محمد د حسین

Maktab-e Hafiz, *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*; Hakim Zaki Ahmad Khan

مکتب حافظ، نصاب جدید فارسی؛ حکیم ذکی احمد خان

Prescribed Book

1. Khan, Hakim Zaki Ahmad: *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.

خان، حکیم ذکی احمد نصاب جدید فارسی، جیڈ پریس، بل یماران، دہلی - ۱۱۰۰۰۶

Note:

Those students who have studied Persian upto X/XII standard are eligible for opting Persian course A of M.I.L.

B.A. (Honours) Persian Ability Enhancement Compulsory Course MODERN INDIAN LANGUAGE (M.I.L.) Persian – B

Semester-I, PAPER – I : Introduction to Persian Language – I

Prescribed Books

1. *Introduction to Persian Language* (Foundation Course), Published by Ratna Sagar, Ansari Road, Darya

Ganj, New Delhi-110 002.

2. Hasan Anwari: *Dastoor-e-Zuban-e-Farsi*, Intesharat-e-Fatmi, Tehran, Iran, 1375/1996.

حسن انوری۔ دستور زبان فارسی، انتشارات فاطمی، تهران، ایران، ۱۳۷۵

3. Kinari, Shaban Azadi: *Farsi Amokhtegaan*, Tehran, Iran, 1377/1998.

کناری، شعبان آزادی بخارسی آموختگان، تهران، ایران، ۱۳۷۷

Semester-II, PAPER – II Persian Language – II

Prescribed Books

1. *Kitab-e-Farsi*: Baraye Class-hae Muqaddemati, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-

110 007.

کتاب فارسی؛ برای کلاسهای مقدماتی، بخش فارسی دانشگاه دہلی، دہلی - ۱۱۰۰۰۷

2. *Zaban-e-Farsi*: Vizarat-e-Amozish-o-Parvarish, Tehran, Iran, 1376/1997.

زبان فارسی؛ وزارت آموزش و پرورش، تهران، ایران، ۱۳۷۶

Note: Those students who have not studied Persian at any level they can tak

B.A. (Honours) Persian Skill Enhancement Course (SEC)

Semester-III, SEC-1 : Elementary Persian: Intermediary Persian Grammar & Translation

(Credits: 2)

Prescribed Books:

- 1) Kumar, Dr. Rajinder: *Elementary Persian Grammar*, Harjit Publication, WZ-3107/A, Mahindra Park, Delhi-110 034
- 2) Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.
- 3) Lambton, S.: *Elementary Persian Grammar*, Nesahe Book Service, Ansari Road, New Delhi.

Semester-IV, SEC-2 : Indo-Persian Literature: A Brief History (13th – 16th Century)

(Credits: 2)

Prescribed Books:

- 1) Ahmed, Tanwir: *A Short History of Persian Literature*, Md. Irfan Naaz Publishing Centre, Calcutta-73
- 2) Ansari, Nurul Hasan: *Farsi Adab-be-Ahd-e-Aurangzeb*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi, 2006.
- 3) Qasemi, S.H.: *A History of Indo-Persian Literature (1806-1857)*, Department of Persian, University of Delhi, Delhi-110 007, 2008.

Elective Course: Generic (GE) B.A. (Hons.) other than Urdu	
Semester : I/II/III/IV	
GE – 1 Study of Urdu Poetry – I (Classical)	GE – 2 Study of Short Story Writer Prem Chand
GE – 3 Study of Urdu Prose – I (Short Story & Essays)	GE – 4 Study of Short Story Writer Manto
GE – 5 Study of Urdu Poetry – II (Modern)	GE – 6 Study of Development of Urdu languages
GE – 7 Study of Urdu Prose – II (Urdu Letter & Essay Writing)	GE – 8 Mass Media: Principles and Practice

Note: Choose only four Papers out of the above mentioned eight options from Elective Course: Generic.

SYLLABUS
VISVA-BHARTI

Department of Arabic, Persian, Urdu & Islamic Studies

(Revised, w.e.f. academic session 2017-2018)

Four Semesters Generic Elective B.A (Hons.) other than Arabic

The syllabus consists of four papers to be covered in first four semesters. Each paper will carry 75 marks, making aggregate of 300 marks. 20% marks of each paper i.e. 15 marks, will be reserved for continuous Internal assessment tests spreading throughout the semester. Final End semester written examination of each paper will be of 60 marks. The distribution of the papers over first four semesters (first two years) as per UGC guideline on CBCS, 2017 (Revised Model 2). The breakup of different papers for first four semester B.A (Hons.) other than Arabic shall be as follows:

Elective Course: Generic (GE) B.A. (Hons.) other than Arabic B.Com (Hons.) B.Sc (Hons.)	
Semester : I/II/III/IV	
GE – 1 Reading & Writing Arabic	GE – 2 Let us Speak Arabic
GE – 3 Prose with Applied Grammar & Translation	GE – 4 India & Indians in Arabic Travelogues
GE – 5 Reform Movements in Modern Arab World	GE – 6 Prose with Applied Grammar & Translation
GE – 7 Prose and Poetry	GE – 8 Introduction to History of Arabic Language

Note: Choose only four Papers out of the above mentioned eight options from Elective Course: Generic.

Reading & Writing Arabic

هيا نقرأ ونكتب باللغة العربية

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reading & Writing Arabic - Arabic alphabet with different shapes - Moon & Sun letters - Vowel Signs (short & long) - Joining of letters - Words with different vowels - Reading text with vowels - Practicing Arabic alphabet in isolated shapes and two, three, four & five letters - Copying text - Taking dictation 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Basic Vocabulary - Frequently used Urdu words of Arabic origin. - Frequently used vocabulary of the following heads: <ul style="list-style-type: none"> - House - Kitchen - Office - Class Room - College - Human Body - Vegetables - Fruits - Name of Days - Name of Months - Numbers (1-10) 						
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conversation <p style="text-align: center;">Usage of the following:</p>							
أسماء الإشارة (مفرد)	ل	لدى	عند	همزة	هل	لا	نعم
عدد وصفي (١-١٠)	كم	أين	متى	لماذا	كيف	ما	من
أسماء الاستفهام							

Recommended Books:

- محبوب الرحمن الأزهرى : دروس الأشياء
- ف. عبدالرحيم : دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
- لجنة علماء كيرالا : العربية للأطفال

- S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic
- R.I. Faynan: Essential Arabic
- Rapidex (Arabic Version)

Let us Speak Arabic

هيا نتحدث باللغة العربية

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Common Expressions <ul style="list-style-type: none"> - Formal and Informal Greetings - Greeting of Special Days and Times - Expressing Thanks, Excuse and Apology etc. ▪ Lessons on Alphabets <ul style="list-style-type: none"> - Lessons on Arabic alphabet along with some frequently used words which include such letters. ▪ Acquaintance <ul style="list-style-type: none"> - Introducing oneself and acquainting with others - Asking for guidance or directions ▪ Questions <ul style="list-style-type: none"> - Introducing common question-words and mode of questioning ▪ Timing <ul style="list-style-type: none"> - Time and Date, - Use of calendar - Year, months, and dates - Hijri date system 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conversation on special occasions - Travel: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Booking and reservation ▪ Modes, vehicles and methods of transport ▪ Sections and formalities in an airport ▪ Documents etc. - Hospital: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sign boards ▪ Staff and services ▪ Common diseases ▪ Methods of treatment and medication ▪ Numerals up to 10 - Shopping: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Types and sections ▪ Rates and Bargaining ▪ Currencies ▪ Selling and buying ▪ Billing and Payments ▪ Numeral up to 10
---	---

Recommended Books:

- محبوب الرحمن الأزهرى : دروس الأشياء
- د. اجتباء الندوي : التعبير والمحادثة العربية
- S. A. Rahman : Let Us Speak Arabic
- Amir Jamal, Arabic: Learn the Easy Way
- Rapidex (Arabic)

Prose with Applied Grammar and Translation

نثر مع القواعد التطبيقية والترجمة

A-Prose

الكتاب المقرر: القراءة العربية (الجزء الأول) للشيخ عبد المجيد الإصلاحي

الدروس التالية:

(أولاً يذكر المدرّس مبادئ العربية ثم يعلّم) من الدرس الأول إلى الدرس العاشر ومن الدرس الثامن عشر إلى الدرس التاسع عشر.

B-Exercises based on the following Grammar applied in the above-mentioned lessons.

(١) المفرد والمثنى ومختلف أنواع الجمع وإعرابها (2) المسند والمسند إليه (3) حروف الجر (4) المضاف والمضاف إليه (5) الظروف (6) الحروف المشبهة بالفعل (7) لام النفي (8) الممنوع من الصرف (٩) الفعل الماضي (١٠) الفعل المضارع (١١) فعل الأمر (١٢) اسم الفاعل واسم المفعول.

C-Translation:

From Arabic into English

From English into Arabic

Books Recommended:

- 1- An Applied Grammar of Standard Arabic by: Prof. F. U. Farooqi
- 2- The Essential Arabic by: Rafi‘El ‘ImadFainan
- 3- S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic

India & Indians in Arabic Travelogues

الهند والهنود في كتب الرحلات العربية

- Relation between India and Arabs.
- Hind, a household name in Arabic.
- Early Arab Travelers and their account of India.
- Ibn Battuta
- Al Biruni
- Some famous Arabic poems on India.

Recommended Books:

- سيد سليمان الندوي : عربوهند كى تعلقات
- عباس محمود العقاد :روح عظيم : المهاتما غاندي
- أحمد شوقي : ديوان شوقي
- محمد سعيد الطريحي : تحية الهند
- صهيب عالم : الهند في الشعر العربي
- د. شبير أحمد الصديقي :الهند بعد الاستقلال في الشعر العربي الحديث، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة عليجراه الإسلامية، الهند 2006

Reform Movements in Modern Arab World

الحركات الإصلاحية في العالم العربي الحديث

- | | |
|----------------------|----------------------|
| ▪ Wahhabi Movement | الحركة الوهابية |
| ▪ Muslim Brotherhood | حركة إخوان المسلمين |
| ▪ Arab Nationalism | حركة القومية العربية |
| ▪ Arab Spring | حركة الربيع العربي |

Recommended Books:

- أحمد أمين : زعماء الإصلاح
- ابن بشر :المجد في تاريخ نجد
- رسالة المؤتمر الخامس :مجموع رسائل حسن البناء الشبكة الدعوية
- محمود عبد الحليم :الإخوان المسلمون أحداث صنعت التاريخ
- عبد العزيز الدوري :الجزور التاريخية للقومية العربية
- بشارة عزمي :أن تكون عربيا في أيامنا
- David Commins: The Wahhabi Mission & Saudi Arabia
- M. Christopher Bianchard : The Islamic Traditions of Wahhabism and Salafiyya

Prose with Applied Grammar and Translation

نثر مع القواعد التطبيقية والترجمة

A-Prose

الكتاب المقرر: القراءة العربية (الجزء الأول) للشيخ عبد المجيد الإصلاحي

الدروس التالية:

من الدرس الرابع والعشرون، والدرس السادس والعشرون، ومن الدرس الثامن والعشرين إلى الدرس التاسع والعشرين، والدرس الثلاثون، ومن الدرس الثاني والثلاثين إلى الدرس الرابع والثلاثين، والدرس الثامن والثلاثون، ومن الدرس الأربعين إلى الدرس الحادي والأربعين.

B-Exercises based on the following Grammar applied in the above-mentioned lessons.

(١) الضمائر (٢) أسماء الإشارة (٣) الاسم الموصول (٤) حروف الاستفهام (٥) النكرة والمعرفة (٦) العدد والمعدود (٧) النعت والمنعوت (٨) الأسماء الستة وإعرابها (٩) الفاعل والمفعول به (١٠) الأفعال الناقصة (١١) نواصب الفعل (١٢) جوازم الفعل.

C-Translation:

From Arabic into English

From English into Arabic

Books Recommended:

- 1- An Applied Grammar of Standard Arabic by: Prof. F. U. Farooqi
- 2- The Essential Arabic by: Rafi‘El ‘ImadFainan
- 3- S. A. Rahman: Teach Yourself Arabic

Prose and Poetry**النثر والشعر****A-Prose****الكتاب المقرر:**

مختارات من أدب العرب (الجزر الأول) للشيخ أبو الحسن علي الحسيني الندوي،

أمثال آصف الحكيم (ترجمة: المعلم عبد الحميد الفراهي)

الدروس التالية:

١- عباد الرحمن

٢- أب وأبناؤه

٣- فلاح وحية

٤- الدين الصناعي

٥- النمل والجندب

B-Poetry**الكتاب المقرر: مجموعة من النظم والنثر لمحمد شريف سليم**

١- عمرو بن كلثوم: (٩ أبيات)

من (وقد علم القبائل----) إلى (إذا بلغ الفطام لنا صبي----)

2- الخنساء: (٧ أبيات كاملاً)

3- جرير: (٦ أبيات)

من (كم باليمامة من شعناء----) إلى (هذي الأرامل قد قضيت----)

4- الفرزدق: (١٤ بيتاً)

من (هذا الذي تعرف البطحاء----) إلى (عمّ البرية بالإحسان----)

5- أبو العلاء المعري: (٥ أبيات)

من (ألا في المجد ما أنا----) إلى (ويثقل رضوى دون----)

Introduction to History of Arabic Language

تاريخ اللغة العربية: تعريف موجز

- Origin of Arabic Language
- Origin of Arabic Script
- Role of Early Arab Aswaq (Fairs) in the development of Arabic Language
- Impact of Bedouin Life on Arabic Language
- Relevance of Arabic in today's Life
- Arabic Language in the Global Scenario

Recommended Books:

- جرجي زيدان : تاريخ آداب اللغة العربية
- أحمد حسن زيات : تاريخ الأدب العربي
- حنا فاخوري : الجامع في تاريخ الأدب العربي
- د. كفيل أحمد القاسمي : أسواق العرب.
- Philip K. Hittie : History of Arab
- Nicholson: A literary History of the Arabs